

Porównanie tłumaczeń Psalmów 31:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozjaśnij swe oblicze* nad swym sługą, Wybaw mnie ze względu na swą łaskę! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozjaśnij oblicze nad swym sługą, Wybaw mnie ze względu na swą łaskę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, niech nie doznam wstydu, skoro cię wzywam; niech niegodziwi się wstydzą i zamilkną w grobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oświeć oblicze twoje nad sługą twoim; wybaw mię przez miłosierdzie twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oświeć twarz twoją nad sługą twoim, zbaw mię w miłosierdziu twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech zajaśnieje Twoje oblicze nad Twym sługą, wybaw mnie w swej łaskawości!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozjaśnij oblicze swoje nad sługą swoim, Wybaw mnie w łasce swojej!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozjaśnij swe oblicze nad Twoim sługą, wybaw mnie swoją łaską!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozjaśnij swe oblicze nad Twym sługą, wybaw mnie w łaskawości swojej!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozjaśnij swe oblicze nad swoim sługą, ratuj mnie w swej łaskawości!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaświeć Twoim obliczem nad twym sługą; wspomóż mnie w Twojej łasce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, obym nie został zawstydzony, bo wezwałem ciebie. Niech zostaną zawstydzeni niegodziwcy; niechaj milczą w Szeolu.

¹⁾ <x>230 4:7</x>